

2410

REPÚBLICA DE PANAMÁ  
MINISTERIO DE EDUCACIÓN

ADENDA N°4 POR EXTENSIÓN DE TIEMPO  
CONTRATO O-19-2017

**“DISEÑO Y CONSTRUCCIÓN DE DIEZ (10) AULAS TEÓRICAS, TRES (3) MÓDULOS SANITARIOS, AULA DE RECURSOS, ENFERMERÍA, QUIOSCO, ESTACIONAMIENTOS, CERCA PERIMETRAL, COBERTIZOS Y REMODELACIÓN DE ESTRUCTURAS EXISTENTES EN LA ESCUELA SECUNDARIA DE MACANO, UBICADA EN LA PROVINCIA DE CHIRIQUÍ”.**

Entre quienes suscriben, a saber: **MARUJA GORDAY DE VILLALOBOS**, mujer, panameña, mayor de edad, portadora de la cédula de identidad personal **8-223-2096**, en su condición de Ministra de Educación, actuando en nombre y representación de **EL ESTADO**, por una parte, y por la otra, **CARLOS ISAZA ROQUEBERT**, varón, panameño, mayor de edad, con cédula No.8-481-392, actuando en representación de la empresa **CONSTRUCCIONES Y REMODELACIONES EUROX, S.A.**, sociedad anónima debidamente constituida y registrada en (MERCANTIL) FOLIO No. 402599 del Registro Público, en lo sucesivo **EL CONTRATISTA**, han convenido en celebrar la presente Adenda No.4 de Extensión de Tiempo al **Contrato No. O-19-2017**, de conformidad con los siguientes términos:

**PRIMERA: EL ESTADO y EL CONTRATISTA** convienen mediante esta **ADENDA**, Modificar los literales c y d, de la Cláusula Tercera, y la Cláusula Quinta las cuales quedarán de la siguiente manera:

**TERCERA: Obligaciones del Contratista.**

“a. ...

c. Entregar a **EL ESTADO** una fianza de cumplimiento del presente **CONTRATO** equivalente a un SETENTA por ciento (70%) de su valor. **EL CONTRATISTA** hace entrega de la Fianza No. **04-02-18478-0**, por el monto de **DOS MILLONES DOSCIENTOS OCHENTA Y SEIS MIL NOVECIENTOS QUINCE BALBOAS CON 91/100 (B/. 2,286,915.91)**, emitida por **ALIADO SEGUROS, S.A.** Esta fianza puede constituirse en dinero en efectivo, en títulos de crédito de **EL ESTADO**, en póliza de compañías de seguros, mediante garantía bancaria o cheques librados o certificados por bancos locales.

Esta fianza se mantendrá en vigor por tres (3) años después de que la OBRA haya sido terminada, a fin de garantizar el cumplimiento de todas y cada una de las obligaciones que contrae **EL CONTRATISTA**, la reparación de todos los desperfectos o daños que puedan producirse por una construcción deficiente y la reposición de aquellos materiales defectuosos suministrados por ésta, siempre y cuando tales fallas ocurran dentro del período señalado. Vencido dicho término y no habiendo responsabilidad exigible se cancelará la fianza. En las fianzas de cumplimiento debe utilizarse el texto de modelo de fianza, aprobado por la Contraloría General de la República.

**EL CONTRATISTA** aporta el Endoso No.04 a la Fianza de Cumplimiento No. 04-02-18478-0 de la aseguradora **ALIADO SEGUROS, S.A.**, el cual cubre los ciento setenta y un (171) días calendario adicionales a partir de la fecha indicada en los siguientes casos: Orden de Proceder, refrendo o cumplida la condición a la cual se sujeta el contrato.

d. Entregar la **OBRA** descrita en la cláusula Primera, que antecede, total y debidamente terminada dentro del término de **NOVECIENTOS NOVENTA Y UN (991) DÍAS CALENDARIO** de ejecución de la obra y el plazo de vigencia del contrato será dentro de los **MIL CINCUENTA Y UN (1,051) DÍAS CALENDARIO**.

PROYECTO	PLAZO DE EJECUCIÓN DE ENTREGA ANTERIOR	EXTENSIÓN DE TIEMPO AL CONTRATO	PLAZO DE ENTREGA DE EJECUCIÓN TOTAL
----------	--	---------------------------------	-------------------------------------

26 NOV 2020  
27 NOV 2020  
IRIS MARISOL RIOS  
Jefa de Fiscalización





2409

"DISEÑO Y CONSTRUCCIÓN DE DIEZ (10) AULAS TEÓRICAS, TRES (3) MÓDULOS SANITARIOS, AULA DE RECURSOS, ENFERMERÍA, QUIOSCO, ESTACIONAMIENTOS, CERCA PERIMETRAL, COBERTIZOS Y REMODELACIÓN DE ESTRUCTURAS EXISTENTES EN LA ESCUELA SECUNDARIA DE MACANO, UBICADA EN LA PROVINCIA DE CHIRIQUÍ"	820 DÍAS CALENDARIO	171 DÍAS CALENDARIO	991 DÍAS CALENDARIO
--	---------------------	---------------------	---------------------

...

**QUINTA: Ejecución del Contrato.** EL CONTRATISTA se obliga a entregar los diseños, planos de construcción y la Obra descrita completamente terminada a **EL MINISTERIO DE EDUCACION** a los **NOVECIENTOS NOVENTA Y UN (991) DÍAS CALENDARIO**, contados a partir del día hábil siguiente a la notificación de la Orden de Proceder.

**SEGUNDA: Modificar** la Cláusula Vigésima Quinta del Contrato que quedará así:

**VIGÉSIMA QUINTA: Pólizas de seguros.** EL CONTRATISTA presenta **LAS SIGUIENTES Pólizas** y el Endoso No. 6 de la Póliza de Todo Riesgo para Contratista No. 18-04-0018548-0 de la aseguradora ALIADO SEGUROS, S.A., el cual cubre la extensión del tiempo concedido, además se está eliminando el punto 2 de Responsabilidad Civil, toda vez que la misma aparece dentro de la Póliza de Seguro Todo Riesgo para Contratista (Tipo Car).

**Esta Póliza de Seguro cubre lo siguiente:**

Cobertura "A" Básica, Cobertura "B" Terremoto, Cobertura "C" Huracán, Vendaval, Ciclón, Tempestad, Inundación, Cobertura "D" daños causados por el contratista (mantenimiento), Coberturas "E y F" Responsabilidad Civil Extracontractual, Cobertura "G" Remoción de Escombros, Propiedades Existentes.

1. Seguro Contra Todo Riesgo para la Construcción (Tipo CAR) 18-04-0018548-0, emitida por Aliado Seguros, por la suma de B/.3,267,022.73, que debe cubrir el 100% del valor total de la obra, que lo proteja asimismo, a sus subcontratistas, al Ministerio de Educación y sus representantes, a terceros por cualquier daño ocasionado en la obra durante su ejecución; reclamo por lesiones corporales, muerte o daños a la propiedad (pública - privada) que puedan surgir de sus operaciones bajo el Contrato, ya sean realizadas por este, por cualquier subcontratista o cualquier persona empleada por ellos directa o indirectamente, la cual es cruzada con la de responsabilidad civil establecida en el pliego de cargos. La Póliza de Responsabilidad Civil para cubrir los daños o perjuicios causados por EL a EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN y/o a terceros en el curso de la ejecución del presente CONTRATO. La póliza de Responsabilidad Civil no debe ser menor del 40% del valor total de la obra aunque el incidente ocurra al inicio, o en las primeras fases de construcción de la misma.
2. En caso de que el proyecto involucre demolición, el contratista deberá incluir también una póliza por Remoción de Escombros con una cobertura mínima del 5% del monto total de la obra. Las pólizas deberán indicar en su contenido los riesgos a ser asegurados y el monto de las indemnizaciones que se están cubriendo a través de éstas. El Contratista tendrá la obligación de notificar cualquier modificación, cambio o cancelación de las pólizas aquí descritas al MINISTERIO DE EDUCACIÓN y que involucran el proyecto que se está ejecutando.

Las pólizas deberán indicar en su contenido los riesgos a ser asegurados y el monto de las indemnizaciones que se están cubriendo a través de éstas.

El CONTRATISTA tendrá la obligación de notificar cualquier modificación, cambio o cancelación de las pólizas aquí descritas a EL ESTADO y que involucran el proyecto que se está ejecutando.

**TERCERA:** Tanto **EL ESTADO** como **EL CONTRATISTA** acuerdan que el resto del Contrato O-19-2017 mantiene los mismos derechos, términos y condiciones que fueron pactados originalmente.



240-✓

**CUARTA:** Al original de esta Adenda no se le adhieren timbres, según lo exige el Artículo 967 del Código Fiscal, toda vez que se aplica la exención determinada por el Artículo 36 de la Ley No.6 del 2 de febrero de 2005, que modifica el Numeral 28, Artículo 973 del Código Fiscal y el Artículo 7 del Decreto Ejecutivo 177 de 9 de diciembre de 2005, modificado por el Decreto Ejecutivo 539 de 30 de noviembre de 2011.

**QUINTA:** Esta adenda incluye el refrendo, de conformidad con el artículo 74 del Texto único de la Ley 22 de 27 de junio de 2006 y el artículo 48 de la Ley 32 del 8 de noviembre de 1984, emitida por la Contraloría General de la República.


Conformes las partes, con el contenido de la presente Adenda, se firma hoy, en la ciudad de Panamá, a los cuatro ( 4 ) días del mes de mayo de dos mil veinte (2020).

POR EL ESTADO,


  
**MARUJA G. DE VILLALOBOS**  
MINISTRA DE EDUCACIÓN



POR EL CONTRATISTA,

  
**CARLOS ISAZA ROQUEBERT**  
CONSTRUCCIONES Y  
REMDELACIONES EUROX, S.A.

REFRENDO

  
**GERARDO SOLÍS**  
CONTRALOR GENERAL

**CONTRALORÍA GENERAL DE LA REPÚBLICA**



26 DIC 2020

